



**SSV** Landesliga  
**INF** 

Stadionzeitung zu den Heimspielen des SSV Überherrn – 26. Jahrgang

**Sa. 27.11.2010 • 15.00 Uhr • Waldstadion**

*SSV Eintracht  
Überherrn*

*gegen*

*SG Bachem-Rimlingen*

**So. 28.11.2010 • 14.30 Uhr • in Differten**

*VfB Differten II  
gegen*

*SSV Überherrn II*

Seit 1928 *Kaufhaus*

**ZENNER**  
**& HILF**

DPD  
Shop 

Überherrn  
Brückenstraße 15  
Telefon: 32 31

**XLOTTO**  
**X TOTO**  
**LOTTERIE**





Bildhauermeisterwerkstatt seit 1931

[www.steinmetz-heiser.de](http://www.steinmetz-heiser.de)

# steinmetz Heiser



Bäder • Küchen • Böden  
Treppen Terrassen • Brunnen  
Skulpturen • Grabmale

**Werkstatt:** Brückenstraße 42

**Ausstellung:** Langwies 13  
66802 Überhörn

Telefon: 06836-23 60

Telefax: 06836-58 95



*Ihr Stuckateur*

# ALOIS KROTTEN

*Seit Generationen* **PUTZ**munter



Zur Schleuse 1  
66780 Rehlingen-Siersburg

Tel. +49(0) 68 35 / 60 14 90

Fax +49(0) 68 35 / 39 28

[WWW.KROTTEN.DE](http://WWW.KROTTEN.DE)

[WWW.AEREGIPSER.LU](http://WWW.AEREGIPSER.LU)

# Aus der Sicht des Vorsitzenden...

**Hallo liebe Fußballfreunde,**

die Vorrunde ist gelaufen und unsere Mannschaft belegt den ersten Tabellenplatz. Meinen herzlicher Dank, Glückwunsch und Respekt an alle Beteiligten.

Mit dem Start der Rückrunde treffen wir dann zum zweiten Mal auf die Mannschaften, die uns im Hinspiel das Leben schwer machten. Ich denke an die unnötige 5:3 Auftaktniederlage bei unserem heutigen Gegner, der SG Bachem-Rimlingen, die ich samt Anhang ganz herzlich erstmals im Überherrner Waldstadion begrüße. Zu Buche steht auch das 2:2 Unentschieden zu Hause gegen den SC Reisbach, auf dessen Kunstrasen wir am 12.12. zum letzten Spiel vor der Winterpause antreten werden. Sicherlich auch nicht „von Papp“ wird das nächste Auswärtsspiel am 5.12. beim Lokalrivalen VfB Differten.

Es stehen uns also bis zur Pause wichtige Aufgaben ins Haus. Verein und Mannschaft sind sicherlich bestrebt, weiterhin ganz vorne mitzuspielen. Mit Saar 05 Jgd., Bachem-Rimlingen und der erstarkten Mannschaft aus Siersburg sind uns hochkarätige Verfolger im Nacken. Außerdem ist es nicht auszuschließen, dass noch andere Mannschaften aus dem oberen Mittelfeld Anschluss gewinnen.

Aufgrund der konstanten und guten Leistungen der letzten Wochen können wir sicher „mit breiter Brust“ an die Aufgaben herangehen. Ich meine aber, es wäre fatal, irgendeins der anstehenden Spiele auf die leichte Schulter zu nehmen.

Zum Abschluss des Jahres 2010 bedanke ich mich bei allen, die den Verein, in welcher Form auch immer, unterstützt haben und wünsche schon jetzt schöne Weihnachtsfeiertage und ein glückliches und zufriedenes Jahr 2011. **Mit freundlichem Gruß B. Bauer 1. Vors.**



**Pizzeria Ristorante  
"Portofino"**


- Unter neuer Leitung
- Lokal renoviert
- Nebenräume für Feierlichkeiten bis 30 Personen

**Heimservice frei haus!**

Hauptstr. 57 • 66802 Überherrn • Tel. 0 68 36 / 14 24

**Bäckerei Konditorei Frischmarkt  
Becker**

Inh. Werner Math  
**Differten** · Werbelner Str. 16  
Tel. 0 68 34 / 66 49  
Fax 0 68 34 / 66 43  
**Überherrn** · Alleestr. 35  
Tel. 80 05 98




**Getränke  
Krenz Gm  
bH**

Ihr zuverlässiger Partner in Sachen:

- *Gastronomie*
- *Getränkemärkte*
- *Festveranstaltungen*

**Telefon: 0 68 36 / 21 40  
Nauwiesstr. 15  
66802 Überherrn**



# Für dieses Spiel im Aufgebot ...

## SSV Überherrn

Baltes Clemens  
Divkovic Goran  
Engelhardt Nicolas  
Haas Manuel  
Höfer Michael  
Issa Hussein  
Keil Ronny  
Klein Lutz  
Müller Pascal  
Müller Rouven  
Neubauer Jan  
Paquet Christian  
Spies Max  
Talamona Johan  
Zenner Jan  
Zimmer Alexander



## SG Bachem-Rimlingen

Paulus David  
Weber Carsten  
Hirtreiter Philipp  
Kramp Benedikt  
Meiers Kevin  
Wist Alexander  
Brust Daniel  
Krangemann Simon  
Brill Dennis  
Kollmann Marco  
Mike Jeffrey  
Kamenev Nikolay  
Bernarding Thorsten  
Kölsch Christian  
Rech David



Trainer: Kneip Markus

Trainer: Glaesner Christoph



**Praxis für physikalische Therapie**  
Krankengymnastik / Massage / Lymphdrainage

Palisadenstraße 20 · 66802 Überherrn  
Telefon 0 68 36 / 53 64

**Johannes Becker-Ney**

- Physiotherapeut -

Krankengymnast · Masseur med. Bademeister  
Sportphysio- und Lymphdranagetherapeut ·  
Rückenschullehrer

### Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag vormittags 8.30-12.30 Uhr  
Montag + Mittwoch 14.30-20.30 Uhr  
Dienstag + Freitag 14.30-18.30 Uhr  
Donnerstag nachmittags geschlossen

# Aktueller Tabellenstand

Platz	Verein	Spiele	Punkte	Gesamt					Heimspiele					Auswärtsspiele									
				Tore	D	S	U	N	Sp	P	Tore	S	U	N	Sp	P	Tore	S	U	N			
1	SSV Überherrn	17	36	51	21	30	11	3	3	9	20	29	10	6	2	1	8	16	22	11	5	1	2
2	SV Saar 05 Saarbr Jgd.	17	36	36	14	22	11	3	3	8	17	19	7	5	2	1	9	19	17	7	6	1	2
3	SG Bachem-Riml.	17	35	41	21	20	10	5	2	9	20	23	10	6	2	1	8	15	18	11	4	3	1
4	FV Siersburg	17	32	41	34	7	10	2	5	9	24	21	7	8	0	1	8	8	20	27	2	2	4
5	FSG Bous	17	28	31	23	8	8	4	5	9	20	21	10	6	2	1	8	8	10	13	2	2	4
6	1. FC Schmelz	17	28	34	32	2	8	4	5	8	12	17	17	3	3	2	9	16	17	15	5	1	3
7	FC Rastpfuhl	17	26	32	25	7	7	5	5	8	14	16	10	4	2	2	9	12	16	15	3	3	3
8	SF 05 Saarbrücken	17	25	28	23	5	7	4	6	8	17	17	8	5	2	1	9	8	11	15	2	2	5
9	TuS Herrensohr	16	24	29	33	-4	7	3	6	8	13	13	16	4	1	3	8	11	16	17	3	2	3
10	FV Schwalbach	17	23	44	33	11	6	5	6	8	13	19	10	3	4	1	9	10	25	23	3	1	5
11	FC Brotdorf	17	20	30	31	-1	5	5	7	9	14	18	16	4	2	3	8	6	12	15	1	3	4
12	SC Reisbach	17	20	35	47	-12	6	2	9	9	13	22	21	4	1	4	8	7	13	26	2	1	5
13	SF Hostenbach	16	18	32	41	-9	5	3	8	9	11	22	24	3	2	4	7	7	10	17	2	1	4
14	1. FC Reimsbach 2	17	18	29	44	-15	5	3	9	8	12	15	16	4	0	4	9	6	14	28	1	3	5
15	Vikt. Hühnerfeld	15	15	28	34	-6	3	6	6	7	9	18	20	2	3	2	8	6	10	14	1	3	4
16	FC Kleinblittersdorf	17	15	21	36	-15	4	3	10	8	11	13	14	3	2	3	9	4	8	22	1	1	7
17	FC Wadrill	17	14	20	42	-22	4	2	11	8	12	13	17	4	0	4	9	2	7	25	0	2	7
18	VfB Differten	17	8	18	46	-28	2	2	13	9	2	9	22	0	2	7	8	6	9	24	2	0	6

## 18. Spieltag

SSV Überherrn	SG Bachem-Riml.
FC Brotdorf	FC Wadrill
SF 05 Saarbrücken	FC Kleinblittersdorf
FSG Bous	1. FC Schmelz
FV Siersburg	Vikt. Hühnerfeld
TuS Herrensohr	FV Schwalbach
SF Hostenbach	SV Saar 05 Saarbr Jgd.
SC Reisbach	1. FC Reimsbach 2
FC Rastpfuhl	VfB Differten

27.11.2010

Sa	_____	:	_____
Sa	_____	:	_____
So	_____	:	_____
So	_____	:	_____
So	_____	:	_____
So	_____	:	_____
So	_____	:	_____
So	_____	:	_____
So	_____	:	_____
So	_____	:	_____

**Landesliga  
Südwest  
2010 / 2011**



Tipprunde SSV Überherrn  
Saison 2010 / 2011  
nur für Mitglieder  
zu Gunsten der



18. Spieltag  
SSV Überherrn  
SG Bachem-Riml.

19. Spieltag  
VfB Differten  
SSV Überherrn

20. Spieltag  
SC Reisbach  
SSV Überherrn

Pl. Name	GP	Pte. neu	Pl. neu	:	P	:	P	:	P
01 Lümmel/Xavi	17			2 : 0		0 : 3		1 : 3	
02 Bullmann Thomas	16			2 : 2		1 : 3		2 : 3	
03 Kunzler Jörg	16			1 : 0		1 : 7		2 : 2	
04 Schisler Roman	16			3 : 2		1 : 3		1 : 1	
05 Schott Jürgen	16			2 : 0		2 : 4		0 : 1	
06 Zöllner Herbert	16			2 : 1		1 : 3		2 : 2	
07 Friedrich Axel	15			3 : 1		1 : 3		1 : 3	
08 Geldermann Alfred	15			3 : 0		0 : 5		0 : 2	
09 Sippel Rudi	15			3 : 1		1 : 3		1 : 3	
10 Franz Heiko	14			3 : 2		1 : 3		2 : 2	
11 Müller Hans-Jürgen	14			3 : 1		1 : 4		1 : 2	
12 Schuster Michael	14			4 : 1		1 : 5		2 : 2	
13 Feit Harald	13			3 : 1		2 : 2		1 : 1	
14 Georg Gaston	13			3 : 0		0 : 2		0 : 2	
15 Hörner Klaudia	13			1 : 1		0 : 3		1 : 2	
16 Jansen Jürgen	13			1 : 2		1 : 5		3 : 0	
17 Kneip Frank	13			2 : 0		1 : 3		0 : 1	
18 Schisler Heidi	13			2 : 2		1 : 4		0 : 4	
19 Schisler Markus	13			2 : 1		1 : 5		2 : 1	
20 Giehr Günter	12			2 : 1		1 : 3		1 : 2	
21 Hartmann Dennis	12			2 : 1		0 : 4		1 : 3	
22 Molter K./Salomon T.	12			3 : 2		3 : 4		2 : 1	
23 Ruhland Franz-Josef	12			2 : 1		0 : 4		1 : 2	
24 Stephany Marco	12			2 : 1		1 : 2		1 : 2	
25 Thome Karl Heinz	12			2 : 2		1 : 4		1 : 1	
26 Vier Dieter	12			4 : 2		0 : 3		1 : 3	
27 Weyer Roland	12			3 : 1		0 : 5		2 : 2	
28 Becker-Ney Johannes	11			2 : 1		1 : 4		1 : 3	
29 Caspar Robin	11			1 : 3		1 : 3		1 : 3	
30 Gansen Rainer	11			3 : 1		1 : 4		1 : 2	
31 Görgen Marc	11			5 : 2		1 : 3		1 : 2	
32 Kneip Jannis	11			2 : 1		0 : 4		0 : 1	
33 Moss Bennet	11			2 : 1		1 : 3		0 : 2	
34 Moss Sascha	11			4 : 1		1 : 4		1 : 4	

*Tipprunde SSV Überherrn  
Saison 2010/ 2011  
nur für Mitglieder  
zu Gunsten der*



18. Spieltag  
SSV Überherrn  
SG Bachem-Riml.

19. Spieltag  
VfB Differten  
SSV Überherrn

20. Spieltag  
SC Reisbach  
SSV Überherrn

Pl.	Name	GP	Pte. neu	Pl. neu	:	P	:	P	:	P
35	Pangraz Heinrich Willi	11			4 : 1		1 : 5		1 : 3	
36	Plegniere Carsten	11			3 : 2		1 : 5		1 : 1	
37	Stürmer Willibald	11			3 : 2		1 : 5		2 : 3	
38	Weyer Christoph	11			2 : 1		1 : 2		1 : 2	
39	Christ Dieter	10			1 : 0		1 : 4		2 : 2	
40	Gillo Peter	10			3 : 2		0 : 4		1 : 3	
41	Halfmann Manfred	10			3 : 1		2 : 4		1 : 2	
42	Hild Günther	10			2 : 1		0 : 3		2 : 1	
43	Laudwein Wolfgang	10			2 : 2		0 : 6		1 : 2	
44	Molter F./Salomon M.	10			3 : 1		1 : 3		1 : 2	
45	Reuter Frank	10			1 : 1		1 : 2		2 : 2	
46	Jansen Peter	9			3 : 1		0 : 4		1 : 2	
47	Julien Niclas	9			1 : 0		1 : 3		3 : 3	
48	Kerber Andreas	9			3 : 2		0 : 4		3 : 1	
49	Marx Stefan	9			2 : 2		0 : 5		1 : 3	
50	Rink Thomas	9			2 : 0		1 : 5		1 : 3	
51	Schmitt Michael	9			2 : 1		1 : 3		1 : 1	
52	Schuler Jean	9			3 : 1		1 : 1		1 : 1	
53	Zimmer Paul	9			3 : 3		1 : 5		2 : 2	
54	Barth Rolf	8			4 : 1		1 : 3		1 : 1	
55	Bauer Bernadette	8			1 : 0		0 : 6		1 : 3	
56	Bauer Bernhard	8			2 : 0		1 : 4		1 : 2	
57	Bayard H./Zielinsky F.	8			3 : 1		0 : 3		1 : 1	
58	Bross Fritz	8			3 : 0		1 : 6		0 : 1	
59	Caspar Erwin	8			2 : 1		2 : 4		2 : 2	
60	Ferner Albrecht	8			3 : 1		1 : 5		1 : 3	
61	Haas Georg	8			1 : 1		1 : 4		1 : 1	
62	Tornes Thomas	6			3 : 0		1 : 4		2 : 2	
63	Heiser Hardy	5			1 : 3		0 : 3		2 : 0	
64	Feit Konr./Schneider J.	4			2 : 0		1 : 1		1 : 2	
65	Roth Klaus	4			1 : 1		1 : 3		0 : 1	
66	NN	0			:		:		:	
67	NN	0			:		:		:	
68	NN	0			:		:		:	



## Die SG Bachem-Riml. stellt sich vor...

- Die SG Bachem-Rimlingen wurde im Jahr 1926 gegründet
- Vorsitzender des Vereins ist Marco Steuer, 1. Geschäftsführer Alfred Bernarding
- Bachem-Rimlingen belegt nach 17 Spieltagen den 3. Platz mit 35 Punkten und 41:21 Toren
- Gesamtbilanz: 17 Spiele, 10 Siege, 5 Unentschieden, 2 Niederlagen
- Heimbilanz: 9 Spiele, 6 Siege, 2 Unentschieden, 1 Niederlage
- Auswärtsbilanz: 8 Spiele, 4 Siege, 3 Unentschieden, 1 Niederlage
- In der vergangenen Woche siegte man gegen den VfB Differten sicher mit 4:0
- In der Vorrunde gewann die SG zum Saisonauftakt gegen den SSV mit 5:3
- Vom 6-8. Spieltag war der Aufsteiger für 3 Spieltage Tabellenführer
- Trainer der SG Bachem-Rimlingen ist seit 2009 Christoph Gläser
- Das vor der Saison ausgegebene Ziel Klassenerhalt wurde bereits nach der Vorrunde praktisch erreicht
- Zugänge: Jeffrey Mike, Janek Ripplinger (beide JFG Saarschleife), Simon Krangemann, Kevin Meiers, Alexander Wiest, Florian Zimmer (alle eigene Jugend)
- Abgänge: keine
- Erfolgreichste Torschützen sind zur Zeit Mike Jeffrey und Dennis Brill mit jeweils 8 Treffern

### Fliesenfachgeschäft



**Platten-Fliesen  
Kurt Koch**

**Fliesen-, Platten- und  
Mosaiklegermeister**



Fachbetrieb des Fliesengewerbes  
Moderne Fliesenausstellung  
mit Abholmarkt

**Planung · Beratung · Verkauf · Verlegung**

Langwies 15 (Industriegebiet) · 66802 Überherrn · Tel. 0 68 36 / 51 09

### Wäscherei u. Heißmangel

**H. Caspar**

66802 Überherrn · Alleestr. 57

**„Die Adresse für saubere Wäsche“**

**Kostenloser Abhol- und Zustellservice  
Anruf genügt: (0 68 36) 20 30**

**Achtung Vereine: günstiger Trikotservice**

### Bernd Trenz **Rechtsanwalt**



Parkstraße 38, 66802

Telefon 06836 / 68 49 29

**Verkehrs- und Mietrecht,  
Familien-, Erb- und Strafrecht**  
sowie alle gängigen Rechtsgebiete

### Eiscafé EUROPA

Inh. Curtolo Roberto  
geöffnet 10.00 - 23.30 Uhr  
kein Ruhetag

Hauptstraße 50  
66802 ÜBERHERRN  
Tel. 0 68 36 - 40 86





## E2-Jugend



*Vordere Reihe von links nach rechts: Weyer Nils, Becker Lukas, Bischar Sinan, Wagner Paul*

*Hintere Reihe von links nach rechts: Knödler Rüdiger, Naji Kassim, Desgranges Daniel, Ulrich Cedric, Haas Lukas, Vraniqi Errol, Zahn Hermann (Betreuer).*

# Vorschau...



## VfB Differten – SSV Überherrn

Nächste Woche steht das Auswärtsspiel beim Nachbarn in Differten auf dem Programm.

Der SSV wird nach dem 7:1 aus dem Hinspiel und unter Beachtung der Tabellensituation natürlich als klarer Favorit ins Spiel gehen (müssen), sollte aber auf der Hut sein, denn Derbys haben einen eigenen Charakter und Differten zeigte zuletzt deutlich verbesserte Leistungen als noch zu Saisonbeginn.

Alexander Leibrock fungiert mittlerweile „nur noch“ als Spieler, die Trainerposition wurde mit Fred Schneider neu besetzt.

**Anstoß: Sonntag, 05.12.2010, 14:30 Uhr, Differten, Rasenplatz**



## SC Reibach – SSV Überherrn

Im letzten Spiel des Jahres 2010 fährt die Kneip-Truppe nach Reibach, möchte sich für das magere 2:2 beim Heimspiel in der Vorrunde rehabilitieren und natürlich einen erfolgreichen Jahres-Abschluss feiern.

Aber auch Reibach ist nicht zu unterschätzen, ging immerhin als Mitfavorit in die Saison und ist mit etlichen namhaften Spielern bestückt.

**Anstoß: Sonntag, 12.12.2010, 14:30 Uhr, Reibach, Kunstrasen**



St.-Avolder-Str. 63 · 66740 Saarlouis

Tel. (06831) 40199

[www.office-tore.de](http://www.office-tore.de)



**Wir machen das Tor**

- Garagentore • Rolltore
- Torschranken
- Dreh-Schiebetore
- Haustüren • Antriebstechnik

**Besuchen Sie unsere Ausstellung!**



*Seit über 80 Jahren*  
*persönlich für Sie da*  
in Überherrn - Altforweiler - Berus



 **Volksbank Überherrn eG**

Tel. (0 68 36) 91 93-0, Internet: [www.vb-ueberherrn.de](http://www.vb-ueberherrn.de), Email: [info@vb-ueberherrn.de](mailto:info@vb-ueberherrn.de)

# Landesliga-Report...

## Halbzeitbilanz Teil 2

Im letzten SSV INFO haben wir die (ehemaligen) „Top-Favoriten“ (Schwalbach, Reisbach, Saar 05), den einzigen Absteiger (Überherrn) sowie die Aufsteiger (neben Schwalbach und Saar 05 auch Bachem-Rimlingen und Rastpfuhl) unter die Lupe genommen. Bei den nachfolgenden Vereinen handelt es sich also um diejenigen, die bereits letzte Saison in der Landesliga Südwest gespielt haben und nicht zum absoluten Favoritenkreis gezählt wurden:

Siersburg (Saisonziel: Einstelliger Tabellenplatz). Vierter der letzten Saison, ist darunter eine der „Mannschaften der Stunde“: Nach bescheidenem Saisonstart (Platz 13 nach dem 9. Spieltag) legte man zuletzt eine beachtliche Serie hin (22 Punkte aus den letzten 8 Vorrunden-Spielen!), kletterte bis auf Platz 4 der Halbzeit-Tabelle und ist nun erster Verfolger des Führungstrios (Überherrn, Saar 05, Bachem-Rimlingen). Bous, das als Fünfter der Vorsaison mit dem Saisonziel „Unter die ersten Sechs“ gestartet war, hat einen ähnlichen Weg hinter sich: Von Platz 14 (9. Spieltag) aktuell auf Platz 5! Die Tendenz beim 1. FC Schmelz ist gegenläufig: Nach dem 10. Spieltag noch überraschend Tabellenführer, findet man sich zum Ende der Vorrunde nach einer sieglosen Zwischenbilanz von 6 Spielen (11. bis 16. Spieltag) nur noch auf Platz 6, aber immerhin noch im Rahmen des Saisonziels (Einstelliger Tabellenplatz). Die Sportfreunde Saarbrücken erzielten mit wechselnden Ergebnissen bisher bei leicht steigender Tendenz den 8. Platz und befinden sich damit auch im Rahmen des Saisonziels (Gesichertes Mittelfeld). Der TuS Herrensohr, Fast-Absteiger der Vorsaison und bescheiden mit Ziel „Klassenerhalt“ in die Runde gestartet, hat positiv überrascht, stand nach dem 9. Spieltag sogar auf Platz 2, musste dann aber Federn lassen und befindet sich z.Zt. immer noch auf einem guten Platz 9. Auch Brotdorf (Saisonziel: Gesichertes Mittelfeld) hatte letzte Saison gegen den Abstieg zu kämpfen und dürfte zum Vorrunden-Abschluss auf Platz 11 noch gerade so zufrieden sein. Die Tendenz zeigt allerdings leicht nach unten, die erste Hälfte der Vorrunde verbrachte man meist in der oberen Tabellenhälfte. Hostenbach, aktuell auf Platz 13, hatte sich sicherlich mehr erhofft (Ziel: Einstelliger Tabellenplatz), muss aber aktuell zufrieden sein, dass es nach dem miserablen Saisonstart (Letzter nach dem 8. Spieltag!) überhaupt wieder so weit in der Tabelle nach oben klettern konnte. Reimsbach II hat ebenfalls eine kleine Berg- und Talfahrt hinter sich (zwischen Platz 6 und Platz 17) und ist mit dem aktuellen Platz 14 im Moment vom Ziel (Gesichertes Mittelfeld) deutlich entfernt. Auch Hühnerfeld stand zunächst ganz gut da (Platz 7, 8. Spieltag), es folgten aber 9 Spiele ohne Sieg und nur Platz 15 in der Vorrunden-Abschlusstabelle. Mit dem Vorjahres-Siebten Kleinblittersdorf folgt auf Tabellenplatz 16 eine Mannschaft, die bereits die Tabellenführung innehatte (nach dem 4. Spieltag), dann aber völlig abfiel (nur 2 Punkte aus 9 Spielen) und sich jetzt in akuter Abstiegsgefahr anstatt im oberen Tabellendrittel (Saisonziel) befindet. Wadrill und Differten bilden den „unteren Abschluss“ der Tabelle; zwei Vereine, die sich ihrer Rolle bereits vor der Saison bewusst waren (Saisonziel: Klassenerhalt). Während Wadrill nach einer Niederlagenserie zuletzt mit zwei Heimsiegen gepunktet hat, kann Differten mit insgesamt nur 8 Punkten (nur 1 Punkt aus den letzten 10 Spielen!) und bereits 6 Punkten Rückstand auf Wadrill fast schon für die Bezirksliga planen.



..der gute Griff

FACHMARKT  
ELEKTRO • BAD • HEIZUNG



# SCHUG

**MODERNE HEIZTECHNIK  
ELEKTRO UND BÄDER**

**Stefan Schug GmbH**

Geschäftsführer Stefan Schug

Sonnenweg 1a

66802 Überherrn/Altforweiler

Telefon

(0 68 36)

38 48

Fax

(0 68 36)

62 71

[www.stefan-schug-gmbh.de](http://www.stefan-schug-gmbh.de) · [info@stefan-schug-gmbh.de](mailto:info@stefan-schug-gmbh.de)

# **HERZLICH WILLKOMMEN IN IHRER POOLAUSSTELLUNG DER SUPERLATIVE**

**Erleben Sie die einzigartige Welt der exklusiven  
Swimmingpools und Whirlpools. Für Ihr privates Poolparadies.  
Mehr als 1.000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche**

Das patentierte DESJOYAUX-  
Poolsystem bietet Ihnen den  
Sportwagen unter den Pools  
zum Preis eines Kleinwagens.



**Alle Poolgrößen – und Formen sind möglich.  
Beratung, Planung und Durchführung – alles aus einer Hand  
durch unsere kompetenten Fachberater und angeschlossenen  
Handwerksmeisterbetriebe.**

**RUHLAND  
KALLENBORN**  
EIN UNTERNEHMEN DER  
HORNBACH BAUSTOFF UNION.

**Informationen unter:**

**[www.poolwelt-saarland.de](http://www.poolwelt-saarland.de)  
oder Tel. 0 68 31 / 95 51 07**

**Ihre Ansprechpartnerin: Frau Hartmann**

**66806 Ensdorf, An der B 51, Tel.: 0 68 31 / 9 55-0, Fax: 0 68 31 / 9 55-174,  
[info@ruhland-kallenborn.de](mailto:info@ruhland-kallenborn.de)**

**Öffnungszeiten: Mo - Fr: 7:00 - 18:00 Uhr**

**Sa: 8:00 - 14:00 Uhr**

**So: 14:00 - 17:00 Uhr (ohne Beratung und Verkauf)**

# Spielerportrait

## Johannes Russy



Wohnort:	Überherrn
Beruf:	Finanzbeamter
Alter:	24 Jahre
Familienstand:	ledig
Gewicht:	75 kg
Größe:	176 cm
Position:	zentrales Mittelfeld
Sportliches Vorbild:	Johann Micoud
Sportliches Ziel:	Aufstieg mit der 1. und 2. Mannschaft
Bisherige Vereine:	SSV Berus, TuS Bisten
Hobby:	Fitness, Musik, Party machen, Playstation
Lieblingfilm:	Braveheart
Lieblingsmusik:	Rock
Lieblings TV-Sendung:	zu viele...
Persönliche Wünsche:	verletzungsfrei bleiben



**Auto Müller GmbH**

**66802 Überherrn • Tel.: (0 68 36) 16 90**

**Kfz- Meisterbetrieb**

# Zum Fäßchen

**Hauptstraße 56 • 66802 Überherrn**

*Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag ab 15.00 Uhr  
Freitag und Samstag ab 14.00 Uhr, Sonn- und Feiertage ab 11.00 Uhr*

**Live!**



**und**



**auf**



**Live!**



**Hoch und Tiefbau**

- Erdbau - Kanalbau - Kernbohrung
- Photovoltaik
- Pflasterverlegung
- Garten- und Landschaftsbau
- Kläranlagen und Zisternenbau

Im Langfeld 50      Tel + Fax: 06836 / 51 29  
66802 Überherrn      Handy: 0170 / 40 26 36 9

**PIZZERIA - HEIMSERVICE**  
**DA PIERRO**  
**EXPRESS**

Tel. 0 68 36 / 80 03 37  
Am Alten Bahnhof · 66802 Überherrn

**Öffnungszeiten:**  
So. - u. Feiertage: 11.30 - 14.00 Uhr  
Di. - So.: 17.00 - 23.00 Uhr · Mo. Ruhetag



**hart und hild**

**INGENIEURBÜRO**  
für allgemeinen Ingenieurbau  
Stahlbau und Maschinenbau

Brühlstraße 14 · 66763 Dillingen  
Telefon (06831) 7 97 99  
Telefax (06831) 70 43 90

**... wir kriegen das wieder hin!**



**WERKSTATT DES VERTRAUENS 2009**  
ausgewählt vom Autofahrer

**ADAC**  
Vorteils-Partner

**STARKSERVICE**  
★★★★★

**Karosserie**  
Fachbetrieb

**Bis zu 50% günstiger!**

Mit unserem neuen MIRACLE-System beseitigen wir Beulen und großflächige Schäden z.B. an Tür, Schweller oder Seitenwand jetzt besser, schneller und fachgerechter. Das MIRACLE-System schont Fahrzeug und Geldbeutel. Und: Die Instandsetzung selbstverschuldeter Schäden an älteren Fahrzeugen lohnt sich wieder. Wir beraten Sie gerne.

**HEINEN**  
Karosserie & Lack

Gebc. HEINEN GmbH · Langwies 23 · Überherrn · Tel. 0 68 36 / 36 08 · [www.heinen-lack.de](http://www.heinen-lack.de) · E-Mail: [heinen@heinen-lack.de](mailto:heinen@heinen-lack.de)

## 2. Mannschaft...

Nach der Vorrunde ist es nun Zeit eine erste echte Bilanz zu ziehen und die fällt mit Rang 8 auf den ersten Blick gar nicht mal so schlecht aus. Allerdings ist diese Position nur aufgrund des guten Torverhältnisses zustande gekommen, denn der SSV führt mit 22 Punkten eine Gruppe von gleich 5 Teams an. Die Saison insgesamt verläuft sehr durchschnittlich und unkonstant. Nach 3 Siegen in Folge, machte der SSV Anfang des Monats des Fehler, den nicht spielberechtigten Manuel Haas einzusetzen und musste somit den 6:2-Erfolg bei der FSG Bous mit einer Niederlage am grünen Tisch abgeben. Noch viel ärgerlicher erscheinen jedoch Spiele wie gegen die Sportfreunde Scheideberg, wo das Team ohne Einsatzwillen und Überzeugung zu Werke ging und die spielerische Überlegenheit kaum in Chancen umwandeln konnte. Das Resultat war letztlich eine 1:2-Niederlage und die Erkenntnis, daß man gegen die Spitzenteams deutlich bessere Leistungen zeigt.

Gegen Wallerfangen gelang ein 2:1-Heimsieg und am vergangenen Freitag spielte die Truppe von Dieter Vier sehr engagiert beim Tabellenführer aus Friedrichweiler. Achim Willmes brachte seine Elf per Foulelfmeter sogar in Führung, doch nach 2 Gegentoren noch in Halbzeit eins, machte der SVF kurz vor Schluss gegen aufopferungskämpfende SSV-Akteure den Sack zu. In den verbleibenden 3 Spielen vor der Winterpause in Differten, gegen Felsberg und in Gisingen gilt es nicht vollends ins graue Mittelfeld abzurutschen und vielleicht doch noch einmal den Anschluss an die Plätze 4-6 zu schaffen.

**Vorschau:** Am morgigen Sonntag gastiert unsere Mannschaft bei der Reserve des VfB Differten. Der Anstoß erfolgt um 14.30 Uhr in Differten.



**Restaurant**  
**FRENCH Touch**  
*Spécialité Française*

**Neu** in Überherrn  
Typisch französische Spezialitäten

Hauptstraße 38, 66802 Überherrn  
Telefon 0 68 36 - 4 71 03 80

- Wir empfehlen uns für Ihre Feierlichkeiten jeglicher Art.
- Gerne beraten wir Sie unverbindlich!
- Nebenzimmer für 35 Personen

*Das Team von French Touch freut sich auf Ihren Besuch!*

Öffnungszeiten: Montag geschlossen  
Dienstag 18.30 – 22.30 Uhr  
Mittwoch, Donnerstag, Freitag 11.30 – 14.00 Uhr und 18.30 – 22.30 Uhr  
Samstag 18.30 – 23.00 Uhr  
Sonntag 11.30 – 14.00 Uhr und 18.30 – 22.00 Uhr

Bei Vorlage dieses Gutscheines erhalten Sie 1 Glas Crémant gratis (gültig bis 31.12.2010)





**Sporthaus GLAAB**  
 66646 MARPINGEN - Tel. 06853/50077  
 Fax 06853/30142  
 sporthausglaab@t-online.de

**Ihr kompetenter Ansprechpartner  
 in Sachen Teamsport**

*Ständig aktuelle Fußball-Modelle in hoher Stückzahl an Lager.*



**Adam**  
 Karosserie- u. Fahrzeugbau


66802 Überherrn-Altforweiler  
 Comotorstraße 23 · Tel. (0 68 36) 13 85

**Kofferaufbauten • Autolackierungen  
 Pritschenaufbauten • PVC-Planen  
 Schiebeverdecke**

**Behebung von Unfallschäden**

**Restaurant  
 Thomas**

Hauptstraße 23  
 66802 Überherrn  
**0 68 36 / 47 17 20**  
 restaurant-thomas@gmx.de



**GV**  
 Gewerbeverband  
 ÜBERHERRN

*Wir informieren  
 Wir helfen  
 Wir beraten  
 Wir unterstützen  
 Wir vermitteln  
 Wir organisieren*

Zusammenschluss von Handel, Handwerk und Industrie  
 Postfach 1151 · D-66799 Überherrn



**R. Rolles**  
 Tür- und Tortechnik

Fachbetrieb für Tür- und Toranlagen  
 Reiner Rolles · Elektromeister

Comotorstraße 17 · 66802 Überherrn  
 Tel. (0 68 36) 44 80 · Fax (0 68 36) 44 56  
 eMail: rolles.ttt@t-online.de · www.tueren-tore-rolles.de







**BESTATTUNGEN**  
**RALF-KONRAD CHYTROWSKI**

Inh. Monika Chytrowski • Seit über 30 Jahren im Familienbesitz  
 Ihr Helfer und Berater im Trauerfall  
 Erd- und Feuerbestattungen  
 Überführungen und Erledigungen aller Formalitäten  
 Tel.: (0 68 36) 12 00 • Glückstraße 7 • 66802 Überherrn

Landesliga-Südwest Saison 2010/2011 nach dem 17. Spieltag	SG Bachem-Riml.	FSG Bous	FC Brotdorf	VFB Differten	TuS Herrensohr	SF Hostenbach	FC Kleinblittersdorf	FC Rastpfuhl	1. FC Reimsbach 2	SC Reisbach	SF 05 Saarbrücken	SV Saar 05 Saarbr Jgd.	1. FC Schmelz	FV Schwalbach	FV Siersburg	FC Wadrill	Vikt. Hühnerfeld	SSV Überherrn
SG Bachem-Riml.		0:0		4:0		1:0		1:2				2:2	4:1		4:1		2:1	5:3
FSG Bous			4:0	1:0		2:2	2:0		1:1		3:2			4:1		4:1		0:3
FC Brotdorf	3:4			4:1	3:3			2:0		3:1		2:1	0:2		1:4		0:0	
VFB Differten							1:3	2:4	2:2		1:2	0:1	0:2	2:6		1:1	0:1	
TuS Herrensohr	0:3	2:1		3:1				3:2		1:3		1:0	0:3		3:3			
SF Hostenbach			2:1	0:3	3:5		2:2		7:2		1:1			2:6		3:1		2:3
FC Kleinblittersdorf	1:1		2:2		2:0					0:2	3:2	1:4	1:2				3:1	
FC Rastpfuhl		1:1				0:2	4:1		6:2					2:1	1:2	1:1		1:0
1. FC Reimsbach 2	2:4		2:0		2:3		2:0			3:1	0:2			2:5	4:3	2:1		
SC Reisbach	2:1	1:2		2:3		6:1		1:3				0:3	3:3				3:2	
SF 05 Saarbrücken	1:1		2:1		2:1			1:1		6:0		0:1	2:1				3:2	
SV Saar 05 Saarbr Jgd.		1:0				4:1		1:1	3:0				3:0		7:1		0:0	0:4
1. FC Schmelz		3:0				1:4		1:0	0:3					3:1	4:4		3:3	2:2
FV Schwalbach	2:2		2:2	2:6	1:1		4:1			7:1		1:2				2:1		
FV Siersburg		3:1		3:0		3:0	2:0		1:0		2:1			3:1		3:1		1:3
FC Wadrill	0:2		0:5		2:0		3:1			4:3	2:0	0:3	2:3					
Vikt. Hühnerfeld		2:5						3:3	4:4					2:2	3:2	4:0		0:4
SSV Überherrn			1:1	7:1	2:3		2:0		4:0	2:2	3:1			3:2		5:0		

Kreisliga A Saar Saison 2010/2011 nach dem 17.Spieltag	FC Albazurra Bous	SG Altforweiler/Berus	FSG Bous 2	VFB Differten 2	SV Felsberg	FC Fraul.-Steinrausch	SV Friedrichweiler	VFB Gisingen	SF Hostenbach 2	SG Ihn-Leidingen	FC Picard	SSC Schaffhausen	SF Scheidberg	SF Wadgassen	SV Wallerfangen	SV Lisdorf	SSV Überherrn 2
FC Albazurra Bous				6:1		2:2				5:2			3:5		1:10	1:3	1:6
SG Altforweiler/Berus	4:0			0:0		2:1				2:0			1:2			0:0	4:0
FSG Bous 2	4:1	4:3		0:1				1:3	2:2			1:4	6:1			3:0	2:6
VFB Differten 2						0:3				2:7	7:2		1:3	1:4	2:10		
SV Felsberg	6:0	2:5	6:4				1:3		3:1			5:1				6:1	3:0
FC Fraul.-Steinrausch			0:1		3:7		0:4	3:0		3:2	3:0			1:5	0:3		
SV Friedrichweiler	7:0	3:2	7:2	14:0				4:0	7:0			4:0				4:0	3:1
VFB Gisingen	2:2	4:3		4:0	1:3						15:0			5:3	1:1	1:2	
SF Hostenbach 2	7:3	3:2		8:1		1:4		3:4				5:2	5:2			3:1	1:3
SG Ihn-Leidingen			6:3		4:1		3:6	1:3	3:1		5:1	0:3		2:6	1:3		
FC Picard	2:3	1:3	0:6		3:10		0:6		0:9			0:9		0:18		2:5	
SSC Schaffhausen	7:0	3:0		4:1		4:1		2:3					4:2			1:1	2:0
SF Scheidberg					2:4	0:5	1:4	3:2		0:5	5:0			1:8	1:2		
SF Wadgassen	4:1	3:1	4:0		2:5		0:2		4:0			1:1					
SV Wallerfangen		3:0	3:2		2:3		4:1		3:2		20:1	7:3		2:2			
SV Lisdorf				6:0		3:1				0:2			2:0	0:1	1:4		2:1
SSV Überherrn 2				5:2		2:1		2:3		1:1	11:0		1:2	1:0	2:1		

Platz	Name	eingewechselt →	ausgewechselt ←	Anzahl Spiele 	Spielminuten 	Tore 	davon Elfmeter 
01	Schmitt Steven	1	1	15	1284	1	0
02	Hild Christopher	0	2	15	1278	2	0
03	Toka Umüt	1	3	15	1239	0	0
04	Vier Jens	0	6	14	1102	1	0
05	Willmes Achim	0	0	12	1070	2	1
06	Hamann Paul	0	4	13	1052	3	0
07	Diwo Pascal	0	0	9	900	0	0
08	Pezzolo Jonathan	2	6	13	895	1	0
09	Miassa Henry	6	4	16	869	4	0
10	Postler Kai	1	1	11	850	3	0
11	Baron Stephan	6	3	12	670	4	0
12	Lorson Lars	2	2	8	567	1	0
13	Marx Stefan	1	0	7	556	0	0
14	Krasniqi Leonard	3	3	8	466	1	0
15	Zenner Jan	0	0	4	360	1	0
16	Issa Hossein	0	0	4	360	4	0
17	Rink Steven	2	1	6	309	0	0
18	Turck Anthony	6	0	8	308	0	0
19	König Manuel	3	4	7	238	0	0
20	Mostefa Ali	1	0	3	204	0	0
21	Divkovic Goran	0	0	2	180	3	0
22	Engelhardt Nicolas	0	0	2	180	2	0
23	Müller Rouven	0	0	2	180	0	0
24	Haas Manuel	0	1	2	174	3	0
25	Galinowski Christian	3	0	4	124	0	0
26	Meiser Jan	1	0	2	105	0	0
27	Paquet Christian	0	0	1	90	2	0
28	Schwinn Fabian	0	0	1	90	0	0
29	Keil Ronny	0	0	1	90	0	0
30	Burgard Timo	1	0	1	25	0	0
31	Diehl Moritz	1	0	1	15	0	0
	<b>eigen Tore</b>					2	
	<b>rausgestellt:</b>				10		
		41	41		15840	40	1



**CNC-Technik  
Nalbach GmbH**

- Zerspanung
  - Drehen
  - Fräsen
- CNC-Technik  
Nalbach GmbH**  
 Zum Sitters 24  
 66767 Wadgassen  
 Tel.: 0 68 34 / 4 09 02 10  
 Fax: 0 68 34 / 4 09 02 11



## TDG Taxi Überherrn



Alleestraße 24  
66802 Überherrn

Tag- und  
Nacht-Fahrten  
Dialyse- und  
Kurier-Fahrten  
zu allen Kassen  
zugelassen



Zimmerei  
Holzbau  
GmbH

**Ralf Becker**

Am Kapellengraben 3 · 66802 Überherrn  
Tel. 0 68 36 / 47 19 81 · Fax 47 19 82  
Mobil 01 77 / 78 73 920

Hotel-Restaurant

*Lothringer Hof*

Lothringer Straße 35 · 66740 Saarlouis  
Telefon 0 68 31 · 4 28 80



## Hartmut Bayard

Maurer-, Maler- und  
Stukkateurmeisterbetrieb

### Unser Leistungsprogramm







- Rissverpressung zur Wiederherstellung kraftschlüssiger Verbindungen
- Betonsanierung
- Injektionen zur Verfüllung, Festigung und Abdichtung
- Elastische Fugentechnik
- Bauwerksabdichtungen gegen drückendes und nicht drückendes Wasser
- Instandsetzung von Beton (Rili-Sib, ZTV-Sib)
- Stukkarbeiten
- Trockenausbau
- Tapezier- und Malerarbeiten
- Hydrobierung von undichten Fassaden



Industriegebiet Nauwies 1 · 66802 Überherrn  
Telefon (0 68 36) 68 56 76 · Telefax (0 68 36) 68 57 76  
Mobil (0178) 8 68 56 76

# Statistik Landesliga 2010/11

## 1. Mannschaft

Platz	Name	inge- wechselt	ausge- wechselt	Anzahl Spiele	Spiel- minuten	Tore	davon Elfmeter
							
01	Baltes Clemens	0	0	17	1530	3	0
02	Talamona Johan	0	0	17	1528	11	4
03	Höfer Michael	0	1	17	1513	3	0
04	Neubauer Jan - Christoph	0	2	17	1498	17	0
05	Klein Lutz Peter	1	1	16	1342	0	0
06	Müller Pascal	2	1	16	1277	1	0
07	Spies Max	2	4	16	1277	2	0
08	Zenner Jan	0	0	13	1170	0	0
09	Engelhardt Nicolas	1	8	15	1132	1	0
10	Issa Hussein	2	6	12	859	4	0
11	Zimmer Alexander	5	4	15	846	0	0
12	Paquet Christian	10	4	16	694	3	0
13	Haas Manuel	6	4	12	664	5	0
14	Keil Ronny	7	1	10	373	0	0
15	Müller Rouven	0	0	4	360	0	0
16	Divkovic Goran	8	3	11	353	0	0
17	Mross Adrian	0	5	5	308	0	0
18	Becker Sebastian	0	1	1	89	0	0
19	Schwinn Fabian	1	0	1	15	0	0
	Eigentore					1	
	rausgestellt:				2		
		45	45		16830	51	4

**thielheizöl**

...bringt Wärme ins Haus!

+

**Nomine**

Heizöl - Diesel - Schmierstoffe

=

**Energie**

www.thiel-heizoel.de Tel: 0 68 98 - 8 15 54

**Vergölst**

Reifen + Autoservice

Reifen + Autoservice

**LORSON**

Werbeler Straße 51

66787 Differten

Tel.: 0 68 34/6 12 64

Fax: 0 68 34/6 92 56

**Meisterservice**

**ALU-Felgen**

**Fahrwerke**

**Kfz-Zubehör**

**TÜV und AU**

Merci

SANDWICH

Mat



andy portz



- bonifatiusstraße 15
- 66802 überherrn
- 06836. 80 09 71
- 0172. 68 30 616
- info @ a-style.de

o n

Km. 1

DANGER

CHAPELLE

42

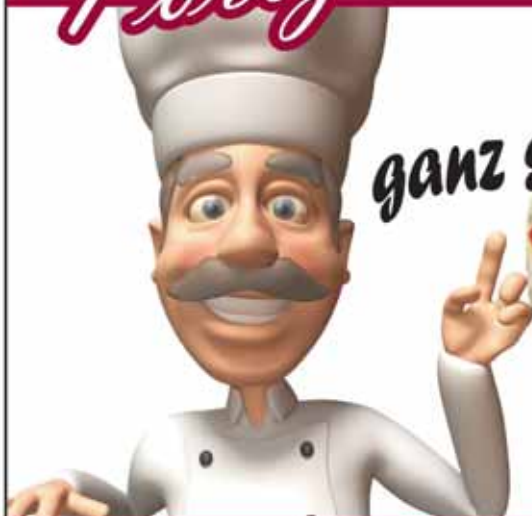
990

Plamm

que

Textildruck  
Digitaldruck  
Folienwerbung

*Portz* Bäckerei • Conditorei • Café



*ganz schön Sahnig....!*



Am Schillerplatz 1 • 66802 Überherrn • ☎ 06836. 2974

# Wir alle haben nur **EINE UMWELT**

[www.heimundfeitundumwelt.de](http://www.heimundfeitundumwelt.de)

**RICOH**

und



*...für mehr Mensch und Umwelt im Büro!*

starten deshalb die

**Umwelt - Offensive**  
**1 Kopierer - 1 Baum**

**Heim + Feit Bürotechnik GmbH · Tel. 0 68 31 - 122 122**

Wallerfanger Str. 71 · 66740 Saarlouis · Fax 068 31-461004 · [info@heimundfeit.de](mailto:info@heimundfeit.de) · [www.heimundfeit.de](http://www.heimundfeit.de)

Wir pflanzen für jedes **neu** bei uns gemietete **RICOH** Multifunktionsgerät einen Baum auf Ihrem Firmengelände, bei Ihnen zu Hause oder einer von Ihnen benannten Einrichtung (Kindergarten, Seniorenheim o.ä.). Die vollständig definierte Aktion finden Sie unter [www.heimundfeitundumwelt.de](http://www.heimundfeitundumwelt.de)